

Cross Reference of Pharmaceutical Names with Previous Edition

APPENDIX

8

ELEVEN YEARS HAVE ELAPSED since the publication of the previous edition of this book. Many things have changed in the world of Chinese medicine during the interim, including the format in which herbs are identified. At present, the standard is to put the genus of the plant or animal first, followed by the species (when appropriate), and then the part used. We have adopted this standard in the third edition of our book in order to facilitate communication among the herbal traditions of the world.

In addition, ongoing research in Chinese herbal medicine continues to yield changes in other aspects of herbal names. Sometimes a newer name is more specific than an older one, sometimes less so, and sometimes the accepted Latin name of the genus or species has changed. Moreover, some plants that are now available on the market are different than ones noted

in the previous edition. For all of these reasons, we felt that it was necessary, in this edition, to update the pharmaceutical nomenclature — both the Latin and the Chinese. In doing so, we realize that this might cause some confusion (and even consternation) among our readers, but this is unavoidable in an expanding and ever-changing field such as Chinese herbal medicine.

Often, however, the only thing that has changed in the format of the name is the order of genus or part used, and the addition of tone marks in the *pinyin*. For example, Herba Ephedra (*ma huang*) is now rendered Ephedrae Herba (*má huáng*). In the interests of conserving space, herbs whose names have been changed only in this limited manner are not listed in this cross reference.

Old Format	New Format
Abutili seu Malvae, Semen (<i>dong kui zi</i>)	Malvae Fructus (<i>dōng kuí guǒ</i>)
Acaciae seu Uncariae, Pasta (<i>er cha</i>)	Catechu (<i>ěr chá</i>)
Acanthopanax Gracilistylus Radicis, Cortex (<i>wu jia pi</i>)	Acanthopanax Cortex (<i>wú jiā pí</i>)
Achyranthis Bidentatae, Radix (<i>niu xi</i>)	Achyranthis Radix (<i>niú xī</i>)
Achyranthis, Radix (<i>tu niu xi</i>)	Achyranthis Radix terrena (<i>tú niú xī</i>)
Aconiti Carmichaeli, Radix (<i>chuan wu</i>)	Aconiti Radix preparata (<i>zhì chuān wū</i>)
Aconiti Carmichaeli Praeparata, Radix Lateralis (<i>fu zi</i>)	Aconiti Radix lateralis preparata (<i>zhì fù zǐ</i>)
Aconiti Kusnezoffii, Radix (<i>cao wu</i>)	Aconiti kusnezoffii Radix preparata (<i>zhì cǎo wū</i>)
Aconiti, Radix (<i>wu tou</i>)	Aconiti Radix preparata (<i>zhì wū tóu</i>)
Acori Graminei, Rhizoma (<i>shi chang pu</i>)	Acori tatarinowii Rhizoma (<i>shí chāng pǔ</i>)

Old Format	New Format
Agrimoniae Pilosae, Herba (<i>xian he cao</i>)	Agrimoniae Herba (<i>xiān hè cǎo</i>)
Ailanthi Altissimae, Cortex (<i>chun pi</i>)	Ailanthi Cortex (<i>chūn pí</i>)
Albiziae Julibrissin, Cortex (<i>he huan pi</i>)	Albiziae Cortex (<i>hé huān pí</i>)
Albiziae Julibrissin, Flos (<i>he huan hua</i>)	Albiziae Flos (<i>hé huān huā</i>)
Algae, Thallus (<i>kun bu</i>)	Eckloniae Thallus (<i>kūn bù</i>)
Alii, Bulbus (<i>xie bai</i>)	Allii macrostemi Bulbus (<i>xiè bái</i>)
Alismatis Orientalis, Rhizoma (<i>ze xie</i>)	Alismatis Rhizoma (<i>zé xiè</i>)
Aloes, Herba (<i>lu hui</i>)	Aloe (<i>lú hui</i>)
Alumen Praeparatum (<i>ku fan</i>)	Alumen dehydratum (<i>kū fán</i>)
Amomi Kravanh, Fructus (<i>bai dou kou</i>)	Amomi Fructus rotundus (<i>bái dòu kòu</i>)
Amomi Tsao-ko, Fructus (<i>cao guo</i>)	Tsaoko Fructus (<i>cǎo guǒ</i>)
Amydae Sinensis, Carapax (<i>bie jia</i>)	Trionycis Carapax (<i>biē jiǎ</i>)
Amydae Sinensis, Gelatinum Carapacis (<i>bie jia jiao</i>)	Trionycis Carapacis Colla (<i>biē jiǎ jiāo</i>)
Andrographitis Paniculatae, Herba (<i>chuan xin lian</i>)	Andrographitis Herba (<i>chuān xīn lián</i>)
Anemarrhenae Asphodeloidis, Rhizoma (<i>zhi mu</i>)	Anemarrhenae Rhizoma (<i>zhī mǔ</i>)
Antelopis, Cornu (<i>ling yang jiao</i>)	Saigae tataricae Cornu (<i>líng yáng jiǎo</i>)
Aquilariae, Lignum (<i>chen xiang</i>)	Aquilariae Lignum resinatum (<i>chén xiāng</i>)
Arctii Lappae, Fructus (<i>niu bang zi</i>)	Arctii Fructus (<i>niú bàng zǐ</i>)
Arecae Catechu, Pericarpium (<i>da fu pi</i>)	Arecae Pericarpium (<i>dà fù pí</i>)
Arecae Catechu, Semen (<i>bing lang</i>)	Arecae Semen (<i>bīng láng</i>)
Arisaemae cum Felle Bovis, Pulvis (<i>dan nan xing</i>)	Arisaema cum Bile (<i>dǎn nán xīng</i>)
Arisaematis, Rhizoma (<i>tian nan xing</i>)	Arisaematis Rhizoma preparatum (<i>zhì tiān nán xīng</i>)
Artemisiae Yinchenhao, Herba (<i>yin chen hao</i>)	Artemisiae scopariae Herba (<i>yīn chén</i>)
Asari, Herba cum Radice (<i>xi xin</i>)	Asari Herba (<i>xì xīn</i>)
Asparagi Cochinchinensis, Tuber (<i>tian men dong</i>)	Asparagi Radix (<i>tiān mén dōng</i>)
Asteris Tatarici, Radix (<i>zi wan</i>)	Asteris Radix (<i>zǐ wǎn</i>)
Astragali Complanati, Semen (<i>sha yuan ji li</i>)	Astragali complanati Semen (<i>shā yuàn zǐ</i>)
Astragali Membranacei, Radix (<i>huang qi</i>)	Astragali Radix (<i>huáng qí</i>)
Bambusae Textillis, Concretio Silicea (<i>tian zhu huang</i>)	Bambusae Concretio silicea (<i>tiān zhú huáng</i>)
Begoniae Fimbristipulatae, Herba (<i>zi bei tian kui</i>)	Begoniae fimbristipulatae Herba (<i>hóng tiān kuí</i>)
Belamcandae Chinensis, Rhizoma (<i>she gan</i>)	Belamcandae Rhizoma (<i>shè gān</i>)
Benincasae Hispidae, Epicarpium (<i>dong gua pi</i>)	Benincasae Exocarpium (<i>dōng guā pí</i>)
Benincasae Hispidae, Semen (<i>dong gua ren</i>)	Benincasae Semen (<i>dōng guā zǐ</i>)
Biotae Orientalis, Cacumen (<i>ce bai ye</i>)	Platycladi Cacumen (<i>cè bǎi yè</i>)
Biotae Orientalis, Semen (<i>bai zi ren</i>)	Platycladi Semen (<i>bǎi zǐ rén</i>)
Bletillae Striatae, Rhizoma (<i>bai ji</i>)	Bletillae Rhizoma (<i>bái jì</i>)

Old Format	New Format
Bovus, Vesica Fellea (<i>niu dan</i>)	Bovis Fel (<i>niú dǎn</i>)
Brucae Javanicae, Fructus (<i>ya dan zi</i>)	Bruceae Fructus (<i>yā dǎn zǐ</i>)
Buddleiae Officinalis Immaturus, Flos (<i>mi meng hua</i>)	Buddlejae Flos (<i>mì méng huā</i>)
Bufo, Secretio (<i>chan su</i>)	Bufo Venenum (<i>chán sū</i>)
Bulbiferae, Tuber (<i>huang yao zi</i>)	Dioscoreae bulbiferae Rhizoma (<i>huáng yào zǐ</i>)
Buthus Martensi (<i>quan xie</i>)	Scorpio (<i>quán xiē</i>)
Calcium (<i>han shui shi</i>)	Glauberitum (<i>hán shuǐ shí</i>)
Callicarpae Pedunculatae, Folium (<i>zi zhu</i>)	Callicarpae formosanae Folium (<i>zǐ zhū</i>)
candy, rock (<i>bing tang</i>)	Saccharum cristallisatum (<i>bīng táng</i>)
Cannabis Sativae, Semen (<i>huo ma ren</i>)	Cannabis Semen (<i>huǒ má rén</i>)
Carpesii seu Daucusi, Fructus (<i>he shi</i>)	Carpesii abrotanoidis Fructus (<i>hè shí</i>)
Carthami Tinctorii, Flos (<i>hong hua</i>)	Carthami Flos (<i>hóng huā</i>)
Celosiae Argenteae, Semen (<i>qing xiang zi</i>)	Celosiae Semen (<i>qīng xiāng zǐ</i>)
Cephalanoplos, Herba (<i>xiao ji</i>)	Cirsii Herba (<i>xiǎo jì</i>)
Cervi, Gelatinum Cornu (<i>lu jiao jiao</i>)	Cervi Cornus Colla (<i>lù jiǎo jiāo</i>)
Chaenomelis Lagenariae, Fructus (<i>mu gua</i>)	Chaenomelis Fructus (<i>mù guā</i>)
Chrysanthemum Morifolium, Flos (<i>ju hua</i>)	Chrysanthemum Flos (<i>jú huā</i>)
Cibotii Barometz, Rhizoma (<i>gou ji</i>)	Cibotii Rhizoma (<i>gǒu jǐ</i>)
Cinnamomi Cassiae, Cortex (<i>rou gui</i>)	Cinnamomi Cortex (<i>ròu guì</i>)
Cinnamomi Cassiae, Ramulus (<i>gui zhi</i>)	Cinnamomi Ramulus (<i>guì zhī</i>)
Cirsii Japonici, Herba seu Radix (<i>da ji</i>)	Cirsii japonici Herba sive Radix (<i>dà jì</i>)
Cistanches Deserticolae, Herba (<i>rou cong rong</i>)	Cistanches Herba (<i>ròu cōng róng</i>)
Citri Aurantii, Fructus (<i>zhi ke</i>)	Aurantii Fructus (<i>zhǐ ké</i>)
Citri Aurantii, Fructus Immaturus (<i>zhi shi</i>)	Aurantii Fructus immaturus (<i>zhǐ shí</i>)
Citri Sarcodactylis, Flos (<i>fo shou hua</i>)	Citri sarcodactylis Flos (<i>fó shǒu huā</i>)
Citrullus Vulgaris, Fructus (<i>xi gua</i>)	Citrullus Fructus (<i>xī guā</i>)
Clerodendri Trichotomi, Folium (<i>chou wu tong</i>)	Clerodendri Folium (<i>chòu wú tóng</i>)
Cnidii Monnieri, Fructus (<i>she chuang zi</i>)	Cnidii Fructus (<i>shé chuáng zǐ</i>)
Codonopsis Pilosulae, Radix (<i>dang shen</i>)	Codonopsis Radix (<i>dǎng shēn</i>)
Coicis Lachryma-jobi, Semen (<i>yi yi ren</i>)	Coicis Semen (<i>yì yǐ rén</i>)
Cordyceps Sinensis (<i>dong chong xia cao</i>)	Cordyceps (<i>dōng chóng xià cǎo</i>)
Corii Asini, Gelatinum (<i>e jiao</i>)	Asini Corii Colla (<i>ē jiāo</i>)
Corni Officinalis, Fructus (<i>shan zhu yu</i>)	Corni Fructus (<i>shān zhū yú</i>)
Corydalis Yanhusuo, Rhizoma (<i>yan hu suo</i>)	Corydalis Rhizoma (<i>yán hú suǒ</i>)
Crocus Sativae, Stigma (<i>xi hong hua</i>)	Crocus Stigma (<i>fān hóng huā</i>)
Croton Tiglii, prepared Semen (<i>ba dou shuang</i>)	Crotonis Semen pulveratum (<i>bā dòu shuāng</i>)

Old Format	New Format
Croton Tiglii, Semen (<i>ba dou</i>)	Crotonis Semen (<i>bā dòu</i>)
Cubebae, Fructus (<i>bi cheng qie</i>)	Litsea Fructus (<i>bì chéng qiē</i>)
Cucumeris, Pedicellus (<i>gua di</i>)	Melo Pedicellus (<i>guā dì</i>)
Curculiginis Orchioidis, Rhizoma (<i>xian mao</i>)	Curculiginis Rhizoma (<i>xiān máo</i>)
Curcumae Ezhu, Rhizoma (<i>e zhu</i>)	Curcumae Rhizoma (<i>é zhú</i>)
Curcumae, Tuber (<i>yu jin</i>)	Curcumae Radix (<i>yù jīn</i>)
Cuscutae Chinensis, Semen (<i>tu si zi</i>)	Cuscutae Semen (<i>tù sī zǐ</i>)
Cyathulae Officinalis, Radix (<i>chuan niu xi</i>)	Cyathulae Radix (<i>chuān niú xī</i>)
Cyclinae Sinensis, Concha (<i>hai ge ke</i>)	Meretricis/Cyclinae Concha (<i>gé qiào</i>)
Cynanchi Baiqian, Radix et Rhizoma (<i>bai qian</i>)	Cynanchi stauntonii Rhizoma (<i>bái qián</i>)
Cynanchi Baiwei, Radix (<i>bai wei</i>)	Cynanchi atrati Radix (<i>bái wéi</i>)
Cynomorii Songarici, Herba (<i>suo yang</i>)	Cynomorii Herba (<i>suǒ yáng</i>)
Cyperi Rotundi, Rhizoma (<i>xiang fu</i>)	Cyperi Rhizoma (<i>xiāng fù</i>)
Daphnes Genkwa, Flos (<i>luan hua</i>)	Genkwa Flos (<i>yuán huā</i>)
Daqingye, Folium (<i>da qing ye</i>)	Isatidis Folium (<i>dà qīng yè</i>)
Dasycarpi Radicis, Cortex (<i>bai xian pi</i>)	Dictamni Cortex (<i>bái xiān pí</i>)
Descurainiae seu Lepidii, Semen (<i>ting li zi</i>)	Lepidii/ Descurainiae Semen (<i>tíng lì zǐ</i>)
Dichroae Febrifugae, Folium (<i>shu qi</i>)	Dichroae Folium (<i>shǔ qī</i>)
Dichroae Febrifugae, Radix (<i>chang shan</i>)	Dichroae Radix (<i>cháng shān</i>)
Dioscoreae Hypoglaucae, Rhizoma (<i>bei xie</i>)	Dioscoreae hypoglaucae Rhizoma (<i>bì xiè</i>)
Dioscoreae Oppositae, Radix (<i>shan yao</i>)	Dioscoreae Rhizoma (<i>shān yào</i>)
Diospyri Kaki, Calyx (<i>shi di</i>)	Kaki Calyx (<i>shì dì</i>)
Dipsaci Asperi, Radix (<i>xu duan</i>)	Dipsaci Radix (<i>xù duàn</i>)
Dolichoris Lablab, Semen (<i>bian dou</i>)	Lablab Semen album (<i>biǎn dòu</i>)
Draconis, Dens (<i>long chi</i>)	Fossilis Dentis Mastodi (<i>lóng chǐ</i>)
Draconis, Os (<i>long gu</i>)	Fossilis Ossis Mastodi (<i>lóng gǔ</i>)
Draconis, Sanguis (<i>xue jie</i>)	Daemonoropis Resina (<i>xuè jié</i>)
Ecliptae Prostratae, Herba (<i>han lian cao</i>)	Ecliptae Herba (<i>mò hàn lián</i>)
Elsholtziae seu Moslae, Herba (<i>xiang ru</i>)	Moslae Herba (<i>xiāng rú</i>)
Epicarpium Citri Erythrocarpae, Pars Rubra (<i>ju hong</i>)	Citri reticulatae Exocarpium rubrum (<i>jú hóng</i>)
Eriobotryae Japonicae, Folium (<i>pi pa ye</i>)	Eriobotryae Folium (<i>pí pá yè</i>)
Eriocaulonis Buergeriani, Scapus et Inflorescentia (<i>gu jing cao</i>)	Eriocauli Flos (<i>gǔ jīng cǎo</i>)
Eucommiae Ulmoidis, Cortex (<i>du zhong</i>)	Eucommiae Cortex (<i>dù zhòng</i>)
Eupatorii Fortunei, Herba (<i>pei lan</i>)	Eupatorii Herba (<i>pèi lán</i>)
Euphorbiae Kansui, Radix (<i>gan sui</i>)	Kansui Radix (<i>gān suì</i>)
Euphorbiae seu Knoxiae, Radix (<i>da ji</i>)	Knoxiae Radix/Euphorbiae pekinensis Radix (<i>dà jǐ</i>)

Old Format	New Format
Euphoriae Longanae, Arillus (<i>long yan rou</i>)	Longan Arillus (<i>lóng yǎn ròu</i>)
Eupolyphaga seu Opisthoplatia (<i>tu bie chong</i>)	Eupolyphaga/Stelophaga (<i>tǔ biē chóng</i>)
Euryales Ferocis, Semen (<i>qian shi</i>)	Euryales Semen (<i>qiàn shí</i>)
Evodiae Rutaecarpae, Fructus (<i>wu zhu yu</i>)	Evodiae Fructus (<i>wú zhū yú</i>)
Exuviae Serpentis (<i>she tui</i>)	Serpentis Periostracum (<i>shé tuì</i>)
Foeniculi Vulgaris, Fructus (<i>xiao hui xiang</i>)	Foeniculi Fructus (<i>xiǎo huí xiāng</i>)
Forsythiae Suspensae, Fructus (<i>lian qiao</i>)	Forsythiae Fructus (<i>lián qiào</i>)
Gardeniae Jasminoidis, Fructus (<i>zhi zi</i>)	Gardeniae Fructus (<i>zhī zǐ</i>)
Gastrodiae Elatae, Rhizoma (<i>tian ma</i>)	Gastrodiae Rhizoma (<i>tiān má</i>)
Gentianae Longdancao, Radix (<i>long dan cao</i>)	Gentianae Radix (<i>lóng dǎn cǎo</i>)
Gentianae Qinjiao, Radix (<i>qin jiao</i>)	Gentianae macrophyllae Radix (<i>qín jiāo</i>)
Ginkgo Bilobae, Folium (<i>yin guo ye</i>)	Ginkgo Folium (<i>bái gǔo yè</i>)
Ginkgo Bilobae, Semen (<i>bai guo</i>)	Ginkgo Semen (<i>bái guǒ</i>)
Gleditsiae Sinensis, Fructus (<i>zao jiao</i>)	Gleditsiae Fructus (<i>zào jiá</i>)
Glehniae Littoralis, Radix (<i>bei sha shen</i>)	Glehniae Radix (<i>běi shā shēn</i>)
Glycines Germinatum, Semen (<i>dou juan</i>)	Sojae Semen germinatum (<i>dà dòu juǎn</i>)
Glycyrrhizae Uralensis, Radix (<i>gan cao</i>)	Glycyrrhizae Radix (<i>gān cǎo</i>)
Hailong (<i>hai long</i>)	Syngnathus (<i>hǎi lóng</i>)
Hirudo seu Whitmania (<i>shui zhi</i>)	Hirudo (<i>shuǐ zhì</i>)
Homalomenae Occultae, Rhizoma (<i>qian nian jian</i>)	Homalomenae Rhizoma (<i>qiān nián jiàn</i>)
Hordei Vulgaris Germinatus, Fructus (<i>mai ya</i>)	Hordei Fructus germinatus (<i>mài yá</i>)
Houttuyniae Cordatae, Herba cum Radice (<i>yu xing cao</i>)	Houttuyniae Herba (<i>yú xīng cǎo</i>)
Hydrocarpi Anthelminticae, Semen (<i>da feng zi</i>)	Hydrocarpi Semen (<i>dà fēng zǐ</i>)
Imperatae Cylindrica, Flos (<i>mao hua</i>)	Imperatae Flos (<i>máo huā</i>)
Imperatae Cylindrica, Rhizoma (<i>bai mao gen</i>)	Imperatae Rhizoma (<i>bái máo gēn</i>)
Indigo Pulverata Levis (<i>qing dai</i>)	Indigo naturalis (<i>qīng dài</i>)
Jixueteng, Radix et Caulis (<i>ji xue teng</i>)	Spatholobi Caulis (<i>jī xuè téng</i>)
Juglandis Regiae, Semen (<i>hu tao ren</i>)	Juglandis Semen (<i>hé táo rén</i>)
Kochiae Scopariae, Fructus (<i>di fu zi</i>)	Kochiae Fructus (<i>dì fū zǐ</i>)
Lacca Sinica Exsiccatae (<i>gan qi</i>)	Toxicodendri Resina (<i>gān qī</i>)
Ledebouriellae Divaricatae, Radix (<i>fang feng</i>)	Saposhnikoviae Radix (<i>fáng fēng</i>)
Lemnae seu Spirodela, Herba (<i>fu ping</i>)	Spirodela Herba (<i>fú píng</i>)
Leonuri Heterophylli, Herba (<i>yi mu cao</i>)	Leonuri Herba (<i>yì mǔ cǎo</i>)
Leonuri Heterophylli, Semen (<i>chong wei zi</i>)	Leonuri Fructus (<i>chōng wèi zǐ</i>)
Ligustici Chuanxiong, Radix (<i>chuan xiong</i>)	Chuanxiong Rhizoma (<i>chuān xiōng</i>)
Ligustici, Rhizoma et Radix (<i>gao ben</i>)	Ligustici Rhizoma (<i>gāo běn</i>)

Old Format	New Format
Limonite (<i>yu liang shi</i>)	Limonitum (<i>yǔ yú liáng</i>)
Linderae Strychnifoliae, Radix (<i>wu yao</i>)	Linderae Radix (<i>wū yào</i>)
Liquidambaris Taiwaniana, Fructus (<i>lu lu tong</i>)	Liquidambaris Fructus (<i>lù lù tōng</i>)
Liquidis, StyraX (<i>su he xiang</i>)	StyraX (<i>sū hé xiāng</i>)
Litchi Chinensis, Semen (<i>li zhi he</i>)	Litchi Semen (<i>lǐ zhī hé</i>)
Litsea Cubebae, Radix et Ramus (<i>dou chi jiang</i>)	Litsea Rhizoma et Radix (<i>dòu chí jiāng</i>)
Lobeliae Chinensis, Herba cum Radice (<i>ban bian lian</i>)	Lobeliae chinensis Herba (<i>bàn biān lián</i>)
Lonicerae Japonicae, Flos (<i>jin yin hua</i>)	Lonicerae Flos (<i>jīn yīn huā</i>)
Lonicerae Japonicae, Ramus (<i>ren dong teng</i>)	Lonicerae Caulis (<i>rěn dōng téng</i>)
Lophatheri Gracilis, Herba (<i>dan zhu ye</i>)	Lophateri Herba (<i>dàn zhú yè</i>)
Luffae, Fasciculus Vascularis (<i>si gua luo</i>)	Luffae Fructus Retinervus (<i>sī guā luò</i>)
Lumbricus (<i>di long</i>)	Pheretima (<i>dì lóng</i>)
Lycii Radicis, Cortex (<i>di gu pi</i>)	Lycii Cortex (<i>dì gǔ pí</i>)
Lycopi Lucidi, Herba (<i>ze lan</i>)	Lycopi Herba (<i>zé lán</i>)
Lygodii Japonici, Herba (<i>jin sha teng</i>)	Lygodii Herba (<i>jīn shā téng</i>)
Lygodii Japonici, Spora (<i>hai jin sha</i>)	Lygodii Spora (<i>hǎi jīn shā</i>)
Manitis Pentadactylae, Squama (<i>chuan shan jia</i>)	Manitis Squama (<i>chuān shān jiǎ</i>)
Margaritaferae, Concha (<i>zhen zhu mu</i>)	Margaritiferae Concha usta (<i>zhēn zhū mǔ</i>)
Massa Fermentata (<i>shen qu</i>)	Massa medicata fermentata (<i>shén qū</i>)
Meliae Radicis, Cortex (<i>ku lian gen pi</i>)	Meliae Cortex (<i>kǔ liàn gēn pí</i>)
Meliae Toosendan, Fructus (<i>chuan lian zi</i>)	Toosendan Fructus (<i>chuān liàn zǐ</i>)
Mirabilitum (<i>mang xiao</i>)	Natrii Sulfas (<i>máng xiāo</i>)
Mirabilitum Purum (<i>xuan ming fen</i>)	Natrii Sulfas siccatus (<i>xuán míng fēn</i>)
Momordicae Cochinchinensis, Semen (<i>mu bie zi</i>)	Momordicae Semen (<i>mù biē zǐ</i>)
Momordicae Grosvenori, Folium (<i>luo han ye</i>)	Momordicae Folium (<i>luó hàn yè</i>)
Momordicae Grosvenori, Fructus (<i>luo han guo</i>)	Momordicae Fructus (<i>luó hàn guǒ</i>)
Mori Albae Radicis, Cortex (<i>sang bai pi</i>)	Mori Cortex (<i>sāng bái pí</i>)
Mori Albae, Folium (<i>sang ye</i>)	Mori Folium (<i>sāng yè</i>)
Mori Albae, Fructus (<i>sang shen</i>)	Mori Fructus (<i>sāng shèn</i>)
Mori Albae, Ramulus (<i>sang zhi</i>)	Mori Ramulus (<i>sāng zhī</i>)
Mori, Excrementum (<i>can sha</i>)	Bombycis Faeces (<i>cán shā</i>)
Moutan Radicis, Cortex (<i>mu dan pi</i>)	Moutan Cortex (<i>mù dān pí</i>)
Mutong, Caulis (<i>mu tong</i>)	<i>mù tōng</i> (Akebiae/Clematidis/etc. Caulis)
Myristicae Fragrantis, Semen (<i>rou dou kou</i>)	Myristicae Semen (<i>ròu dòu kòu</i>)
Naemorhedis, Cornu (<i>shan yang jiao</i>)	Naemorhedi Cornu (<i>shān yáng jiǎo</i>)
Nelumbinis Nuciferae Rhizomatis, Nodus (<i>ou jie</i>)	Nelumbinis Nodus rhizomatis (<i>ǒu jié</i>)

Old Format	New Format
Nelumbinis Nuciferae, Folium (<i>he ye</i>)	Nelumbinis Folium (<i>hé yè</i>)
Nelumbinis Nuciferae, Plumula (<i>lian xin</i>)	Nelumbinis Plumula (<i>lián zǐ xīn</i>)
Nelumbinis Nuciferae, Ramulus (<i>lian geng</i>)	Nelumbinis Caulis (<i>lián gēng</i>)
Nelumbinis Nuciferae, Receptaculum (<i>lian fang</i>)	Nelumbinis Receptaculum (<i>lián fáng</i>)
Nelumbinis Nuciferae, Semen (<i>lian zi</i>)	Nelumbinis Semen (<i>lián zǐ</i>)
Nelumbinis Nuciferae, Stamen (<i>lian xu</i>)	Nelumbinis Stamen (<i>lián xū</i>)
Notopterygii, Rhizoma et Radix (<i>qiang huo</i>)	Notopterygii Rhizoma seu Radix (<i>qiāng huó</i>)
Olibanum, Gummi (<i>ru xiang</i>)	Olibanum (<i>rǔ xiāng</i>)
Omphaliae Lapidescens, Sclerotium (<i>lei wan</i>)	Omphalia (<i>léi wán</i>)
Ophiopogonis Japonici, Tuber (<i>mai men dong</i>)	Ophiopogonis Radix (<i>mài mén dōng</i>)
Oroxyli Indici, Semen (<i>mu hu die</i>)	Oroxyli Semen (<i>mù hú dié</i>)
Oryzae Glutinosae, Radix et Rhizoma (<i>nuo dao gen</i>)	Oryzae glutinosae Radix (<i>nuò dào gēn xū</i>)
Oryzae Sativae Germinantus, Fructus (<i>gu ya</i>)	Setariae (Oryzae) Fructus germinatus (<i>gǔ yá</i>)
Otariae, Testes et Penis (<i>hai gou shen</i>)	Callorhini Testes et Penis (<i>hǎi gǒu shèn</i>)
Paeoniae Lactiflorae, Radix (<i>bai shao</i>)	Paeoniae Radix alba (<i>bái sháo</i>)
Papaveris Somniferi, Pericarpium (<i>ying su ke</i>)	Papaveris Pericarpium (<i>yīng sù ké</i>)
Patriniae, Herba cum Radice (<i>bai jiang cao</i>)	Patriniae Herba (<i>bài jiàng cǎo</i>)
Perillae Frutescentis, Folium (<i>zi su ye</i>)	Perillae Folium (<i>zǐ sū yè</i>)
Perillae Frutescentis, Fructus (<i>su zi</i>)	Perillae Fructus (<i>zǐ sū zǐ</i>)
Perillae Frutescentis, Ramulus (<i>su geng</i>)	Perillae Caulis (<i>zǐ sū gēng</i>),
Phaseoli Calcarati, Semen (<i>chi xiao dou</i>)	Phaseoli Semen (<i>chì xiǎo dòu</i>)
Phragmitis Communis, Rhizoma (<i>lu gen</i>)	Phragmitis Rhizoma (<i>lú gēn</i>)
Pinelliae Ternatae, Rhizoma (<i>ban xia</i>)	Pinelliae Rhizoma preparatum (<i>zhì bàn xià</i>)
Piperis Futokadsurae, Caulis (<i>hai feng teng</i>)	Piperis kadsurae Caulis (<i>hǎi fēng téng</i>)
Piperis Nigri, Fructus (<i>hu jiao</i>)	Piperis Fructus (<i>hú jiāo</i>)
Platycodi Grandiflori, Radix (<i>jie geng</i>)	Platycodi Radix (<i>jié gēng</i>)
Polygalae Tenuifoliae, Radix (<i>yuan zhi</i>)	Polygalae Radix (<i>yuǎn zhì</i>)
Polygoni Cuspidati, Radix et Rhizoma (<i>hu zhang</i>)	Polygoni cuspidati Rhizoma (<i>hǔ zhàng</i>)
Polygoni Multiflori, Radix (<i>he shou wu</i>)	Polygoni multiflori Radix preparata (<i>zhì hé shǒu wū</i>)
Polypori Umbellati, Sclerotium (<i>zhu ling</i>)	Polyporus (<i>zhū líng</i>)
Poriae Cocos Paradisicis, Sclerotium (<i>fu shen</i>)	Poriae Sclerotium paradisicis (<i>fú shén</i>)
Poriae Cocos Rubrae, Sclerotium (<i>chi fu ling</i>)	Poria rubra (<i>chì fú líng</i>)
Poriae Cocos, Cortex (<i>fu ling pi</i>)	Poriae Cutis (<i>fú líng pí</i>)
Poriae Cocos, Sclerotium (<i>fu ling</i>)	Poria (<i>fú líng</i>)
Portulacae Oleraceae, Herba (<i>ma chi xian</i>)	Portulacae Herba (<i>mǎ chǐ xiàn</i>)
Prunellae Vulgaris, Spica (<i>xia ku cao</i>)	Prunellae Spica (<i>xià kū cǎo</i>)

Old Format	New Format
Pruni Armeniaca, Semen (<i>xing ren</i>)	Armeniaca Semen (<i>xing ren</i>)
Pruni Mume, Fructus (<i>wu mei</i>)	Mume Fructus (<i>wu mei</i>)
Pseudostellariae Heterophyllae, Radix (<i>tai zi shen</i>)	Pseudostellariae Radix (<i>tai zi shen</i>)
Psoraleae Corylifoliae, Fructus (<i>bu gu zhi</i>)	Psoraleae Fructus (<i>bu gu zhi</i>)
Pulsatillae Chinensis, Radix (<i>bai tou weng</i>)	Pulsatillae Radix (<i>bai tou weng</i>)
Pumice (<i>fu hai shi</i>)	Pumex/Costaziae Os (<i>hai fu shi</i>)
Punicae Granati Radicis, Cortex (<i>shi liu gen pi</i>)	Granati Radicis Cortex (<i>shi liu gen pi</i>)
Punicae Granati, Pericarpium (<i>shi liu pi</i>)	Granati Pericarpium (<i>shi liu pi</i>)
Quisqualis Indicae, Fructus (<i>shi jun zi</i>)	Quisqualis Fructus (<i>shi jun zi</i>)
Raphani Sativi, Semen (<i>lai fu zi</i>)	Raphani Semen (<i>lai fu zi</i>)
Rehmanniae Glutinosae Conquitate, Radix (<i>shu di huang</i>)	Rehmanniae Radix preparata (<i>shu di huang</i>)
Rehmanniae Glutinosae Recens, Radix (<i>xian di huang</i>)	Rehmanniae Radix recens (<i>xian di huang</i>)
Rehmanniae Glutinosae, Radix (<i>sheng di huang</i>)	Rehmanniae Radix (<i>sheng di huang</i>)
Rhapontici seu Echinops, Radix (<i>lou lu</i>)	Rhapontici Radix (<i>lou lu</i>)
Rhinoceri, Cornu (<i>xi jiao</i>)	Rhinocerotis Cornu (<i>xi jiao</i>)
Rhois Chinensis, Galla (<i>wu bei zi</i>)	Galla chinensis (<i>wu bei zi</i>)
Rosae Chinensis, Flos et Fructus (<i>yue ji hua</i>)	Rosae chinensis Flos (<i>yue ji hua</i>)
Rosae Laevigatae, Fructus (<i>jin ying zi</i>)	Rosae laevigatae Fructus (<i>jin ying zi</i>)
Rubi Chingii, Fructus (<i>fu pen zi</i>)	Rubi Fructus (<i>fu pen zi</i>)
Rubiae Cordifoliae, Radix (<i>qian cao gen</i>)	Rubiae Radix (<i>qian cao gen</i>)
Saccharum Granorum (<i>yi tang</i>)	Maltosum (<i>yi tang</i>)
Sangjisheng, Ramulus (<i>sang ji sheng</i>)	Taxilli Herba (<i>sang ji sheng</i>)
Sanguisorbae Officinalis, Radix (<i>di yu</i>)	Sanguisorbae Radix (<i>di yu</i>)
Sargassii, Herba (<i>hai zao</i>)	Sargassum (<i>hai zao</i>)
Sargentodoxae Cuneatae, Caulis (<i>hong teng</i>)	Sargentodoxae Caulis (<i>hong teng</i>)
Schisandrae Chinensis, Fructus (<i>wu wei zi</i>)	Schisandrae Fructus (<i>wu wei zi</i>)
Schisandrae Sphenantherae, Fructus (<i>nan wu wei zi</i>)	Schisandrae sphenantherae Fructus (<i>nan wu wei zi</i>)
Schizonepetae Tenuifoliae, Herba seu Flos (<i>jing jie</i>)	Schizonepetae Herba (<i>jing jie</i>)
Scolopendra Subspinipes (<i>wu gong</i>)	Scolopendra (<i>wu gong</i>)
Scrophulariae Ningpoensis, Radix (<i>xuan shen</i>)	Scrophulariae Radix (<i>xuan shen</i>)
Scutellariae Baicalensis, Radix (<i>huang qin</i>)	Scutellariae Radix (<i>huang qin</i>)
Secretio Moschus (<i>she xiang</i>)	Moschus (<i>she xiang</i>)
Sepiae seu Sepiellae, Os (<i>hai piao xiao</i>)	Sepiae Endoconcha (<i>hai piao xiao</i>)
Serpentis, Periostracum (<i>she yi</i>)	Serpentis Periostracum (<i>she tui</i>)
Sesami Indici, Semen (<i>hei zhi ma</i>)	Sesami Semen nigrum (<i>hei zhi ma</i>)
Shancigu, Pseudobulbus (<i>shan ci gu</i>)	Cremastrae/Pleiones Pseudobulbus (<i>shan ci gu</i>)

Old Format	New Format
Sinapis Albae, Semen (<i>bai jie zi</i>)	Sinapis Semen (<i>bái jiè zǐ</i>)
Smithsonitum (<i>lu gan shi</i>)	Calamina (<i>lú gān shí</i>)
Sophorae Japonicae Immaturus, Flos (<i>huai hua mi</i>)	Sophorae Flos immaturus (<i>huái mǐ</i>)
Sophorae Japonicae, Fructus (<i>huai jiao</i>)	Sophorae Fructus (<i>huái jiǎo</i>)
Sparganii Stoloniferi, Rhizoma (<i>san leng</i>)	Sparganii Rhizoma (<i>sān léng</i>)
Spina Gleditsiae Sinensis (<i>zao jiao ci</i>)	Gleditsiae Spina (<i>zào jiǎo cǐ</i>)
Stalactitum (<i>e guan shi</i>)	Stalactitum (<i>zhōng rǔ shí</i>)
Stellariae Dichotomae, Radix (<i>yin chai hu</i>)	Stellariae Radix (<i>yín chái hú</i>)
Sterculiae Scaphigerae, Semen (<i>pang da hai</i>)	Sterculiae lychnophorae Semen (<i>pàng dà hǎi</i>)
Stichopus Japonicus (<i>hai shen</i>)	Stichopus (<i>hǎi shēn</i>)
Taraxaci Mongolici cum Radice, Herba (<i>pu gong ying</i>)	Taraxaci Herba (<i>pú gōng yīng</i>)
Terminaliae Chebulae, Fructus (<i>he zi</i>)	Chebulae Fructus (<i>hē zǐ</i>)
Terra Flava Usta (<i>fu long gan</i>)	Terra flava usta (<i>zào xīn tǔ</i>)
Testudinis, Gelatinum Plastrum (<i>gui ban jiao</i>)	Testudinis Plastrum Colla (<i>guī bǎn jiāo</i>)
Tetrapanacis Papyriferi, Medulla (<i>tong cao</i>)	Tetrapanacis Medulla (<i>tōng cǎo</i>)
Tinosporae Sinensis, Ramus (<i>kuan jin teng</i>)	Tinosporae Caulis (<i>kuān jīn téng</i>)
Torreyae Grandis, Semen (<i>fei zi</i>)	Torreyae Semen (<i>fěi zǐ</i>)
Trachelospermi Jasminoidis, Caulis (<i>luo shi teng</i>)	Trachelospermi Caulis (<i>luò shí téng</i>)
Trachycarpi, charred Fibra Stipulae (<i>zong lu tan</i>)	charred Trachycarpi Petiolus (<i>zōng pí tàn</i>)
Tremellae Fuciformis, Fructificatio (<i>bai mu er</i>)	Tremella (<i>yín ěr</i>)
Tribuli Terrestris, Fructus (<i>bai ji li</i>)	Tribuli Fructus (<i>cì jí lí</i>)
Trichosanthis Kirilowii, Radix (<i>tian hua fen</i>)	Trichosanthis Radix (<i>tiān huā fēn</i>)
Trigonellae Foeni-graeci, Semen (<i>hu lu ba</i>)	Trigonelle Semen (<i>hú lú bā</i>)
Tritici Aestivi Levis, Semen (<i>fu xiao mai</i>)	Tritici Fructus levis (<i>fú xiǎo mài</i>)
Trogopteri seu Pteromi, Excrementum (<i>wu ling zhi</i>)	Trogopteri Faeces (<i>wǔ líng zhī</i>)
Tussilaginis Farfarae, Flos (<i>kuan dong hua</i>)	Farfarae Flos (<i>kuān dōng huā</i>)
Typhonii Gigantei, Rhizoma (<i>bai fu zi</i>)	Typhonii Rhizoma preparatum (<i>zhì bái fù zǐ</i>)
Ulmi Macrocarpi, Praeparatio Fructus (<i>wu yi</i>)	Ulmi macrocarpa Fructus preparatus (<i>wú yí</i>)
Ursi, Vesica Fellea (<i>xiong dan</i>)	Ursi Fel (<i>xióng dǎn</i>)
Vaccariae Segetalis, Semen (<i>wang bu liu xing</i>)	Vaccariae Semen (<i>wáng bù liú xíng</i>)
Vespertilionis Murini, Excrementum (<i>ye ming sha</i>)	Vespertilionis Faeces (<i>yè míng shā</i>)
Violae Yedoensis, Herba cum Radice (<i>zi hua di ding</i>)	Violae Herba (<i>zǐ huā dì dīng</i>)
Vladimiriae, Radix (<i>chuan mu xiang</i>)	Dolomiaee Radix (<i>chuān mù xiāng</i>)
Xanthii Sibirici, Fructus (<i>cang er zi</i>)	Xanthii Fructus (<i>cāng ěr zǐ</i>)
Xanthii Sibirici, Herba (<i>cang er cao</i>)	Xanthii Herba (<i>cāng ěr cǎo</i>)
Zanthoxyli Bungeani, Semen (<i>jiao mu</i>)	Zanthoxyli Semen (<i>jiāo mù</i>)

Old Format	New Format
Zanthoxyli Bungeani, Pericarpium (<i>chuan jiao</i>)	Zanthoxyli Pericarpium (<i>huā jiāo</i>)
Zaocys Dhumnades (<i>wu shao she</i>)	Zaocys (<i>wū shāo shé</i>)
Zea Mays, Stylus (<i>yu mi xu</i>)	Maydis Stigma (<i>yù mǐ xū</i>)
Zingerberis Officinalis Recens, Cortex (<i>sheng jiang pi</i>)	Zingiberis Rhizomatis Cortex (<i>shēng jiāng pí</i>)
Zingiberis Officinalis Recens, Rhizoma (<i>sheng jiang</i>)	Zingiberis Rhizoma recens (<i>shēng jiāng</i>)
Zingiberis Officinalis, Rhizoma (<i>gan jiang</i>)	Zingiberis Rhizoma (<i>gān jiāng</i>)
Zingiberis Officinalis, Rhizoma [quick-fried] (<i>pao jiang</i>)	Zingiberis Rhizoma preparata (<i>páo jiāng</i>)
Zizyphi Jujubae, Fructus (<i>da zao</i>)	Jujubae Fructus (<i>dà zǎo</i>)